

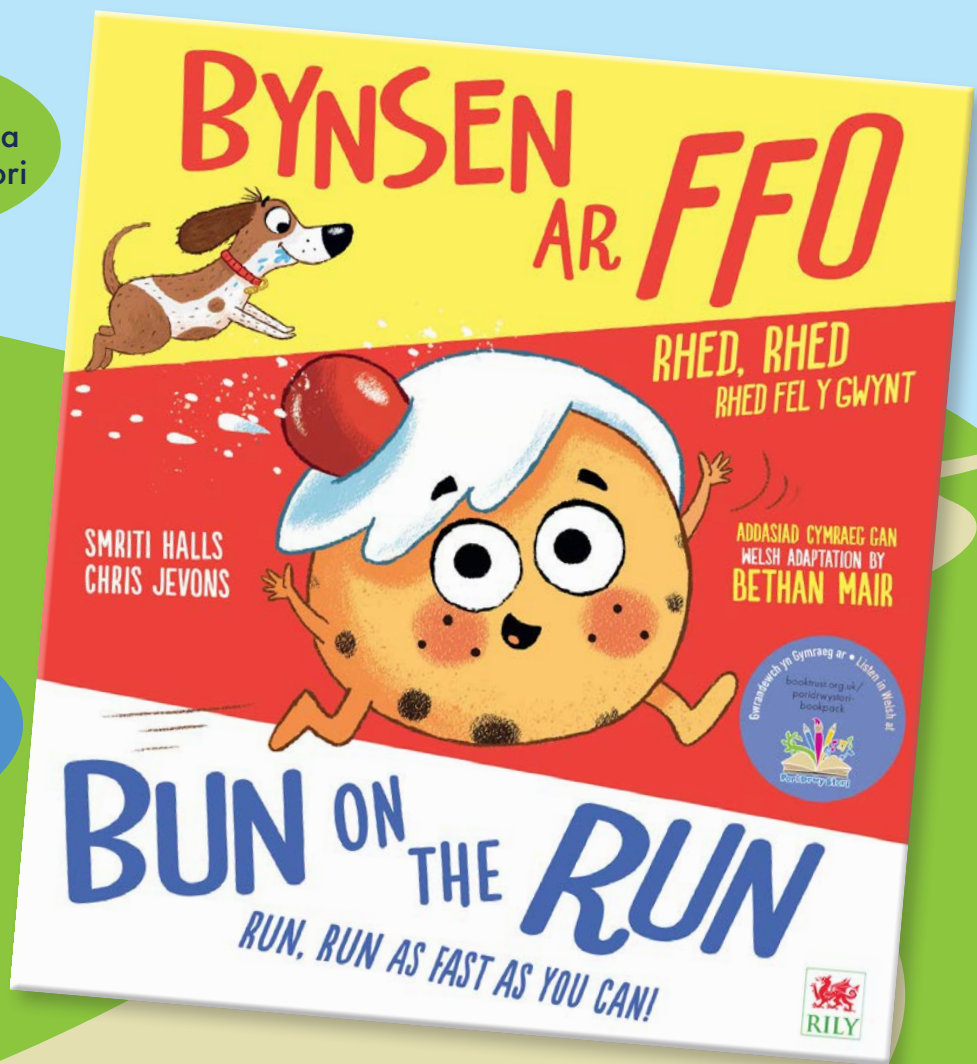
Cylchgrawn Pecyn Llyfr Pori Drwy Stori



Pori Drwy Stori Book Pack Magazine

Dyma rai syniadau
i'ch helpu i ddarllen a
chael hwyl gyda'r stori

Here are some
ideas to help you read
and have fun with
the story



booktrust.org.uk/poridrwystori



Ariennir gan
Lywodraeth Cymru
Funded by
Welsh Government



BookTrust Cymru
Ysgogi plant i ddarllen
Getting children reading



RHYBUDD! Nid yw'r cynnyrch yma yn addas i blant o dan 36 mis oherwydd y pwyntiau miniog all fod yn gynywysiedig. Argymhellir goruchwyliaeth oedolyn. CKN Print Ltd. NN3 8RQ. Rhif Swp:



WARNING! This product is not suitable for children under 36 months due to potential sharp points. Adult supervision is recommended. CKN Print Ltd, NN3 8RQ. Batch No:



Annwyl Rieni a Gofalwyr,

Dyma lawer o syniadau i'ch helpu i fwynhau'r llyfr gyda'ch plentyn! Mae'r llyfr a'r cylchgrawn yma wedi eu dylunio i'ch plentyn eu cadw a'u mwynhau.

Mae Pecynnau Llyfr Pori Drwy Stori yn rhan o raglen Pori Drwy Stori BookTrust Cymru, a ariennir gan Lywodraeth Cymru.

Dear Parents and Carers,

Here are lots of ideas to help you enjoy the Pori Drwy Stori Book Pack book with your child! This book and magazine have been designed for your child to keep and enjoy.

The Pori Drwy Stori Book pack is part of BookTrust Cymru's Pori Drwy Stori programme, funded by the Welsh Government.

Cynghorion campus!

Darllenwch yn unrhyw le, unrhyw bryd!

Pawb i ymuno! Mae darllen yn weithgaredd teuluol ardderchog.

Top tips!

Read anytime, anywhere!

All join in! Reading is a great family activity.

Does dim ffordd anghywir o ddarllen llyfr!



There's no wrong way to read a book!



Bynsen Ar Ffo Bun On The Run

**Rhed, Rhed, Rhed
Fel Y Gwynt**

**Run, Run As Fast
As You Can!**

Siarad am y llyfr

1. Beth yw dy hoff lun yn y llyfr? Pam wyt ti mor hoff ohono?
2. Mae Betsan Bynsen yn cwrdd â llawer o anifeiliaid yn y stori. Pa un yw eich ffefryn a pham?
3. Mae Betsan Bynsen yn rhedeg i ffwrdd o'r anifeiliaid yn y stori. Beth arall allai hi ei wneud? Allai hi siarad â nhw? Beth ydych chi'n meddwl y bydden nhw'n siarad amdano?
4. Mae llawer o bethau difyr i'w gweld yn y stori. Welsoch chi'r corachod gardd? Neu'r ieir bach yr haf? Faint o deisennau wnaethoch chi eu gweld? Allwch chi feddwl am enwau difyr ar gyfer y cymeriadau teisennau eraill?
5. Pa lyfrau wyt ti'n hoffi eu darllen?

Talking about the book

1. What's your favourite picture in the book? Why do you like it so much?
2. Bernard the bun meets lots of animals in the story. Which is your favourite and why?
3. Bernard the bun runs from the animals in the story. What else could he do? Could he talk to them? What do you think they would talk about?
4. There are lots of fun things to spot in the story. Did you see the garden gnomes? Or the butterflies? How many cakes did you spot? Can you think up some fun names for the other cake characters?
5. What books do you like to read?

Cyngor campus!

Ymgollwch. Ceisiwch osgoi pethau sy'n dwyn eich sylw, a chanolbwyntiwrch ar dreulio amser gwerth chweil gyda'ch gilydd, yn ymgolli yn y stori.

Top tip!

Switch off. Try to avoid distractions and focus on spending that special time together, getting lost in the story.

Gwrandewch ar y stori:
[Booktrust.org.uk/cy-gb/
poridrwystori-bookpack](http://Booktrust.org.uk/cy-gb/poridrwystori-bookpack)



Listen to the story:
[booktrust.org.uk/
poridrwystori-bookpack](http://booktrust.org.uk/poridrwystori-bookpack)



Bydd yn graffwr gwych!

Edrych yn ofalus ar y lluniau yn y llyfr a rhoi tic wrth ochr pob un y gelli di ei ddarganfod.

Be a super spotter!

Look carefully at the pictures in the book and tick the ones you can find.



Cynghorion campus!

Mae llun yn werth mil o eiriau. Mae mwy i stori na dim ond y geiriau ar y dudalen. Siarada am yr hyn weli di, a beth yw ystyr y lluniau.

Tynna lun o dy hoff gymeriadau a dyfeisio dy straeon dy hun.

Top tips!

Pictures tell a thousand words. There's more to a story than just the words on the page. Talk about what you see and what the pictures mean.

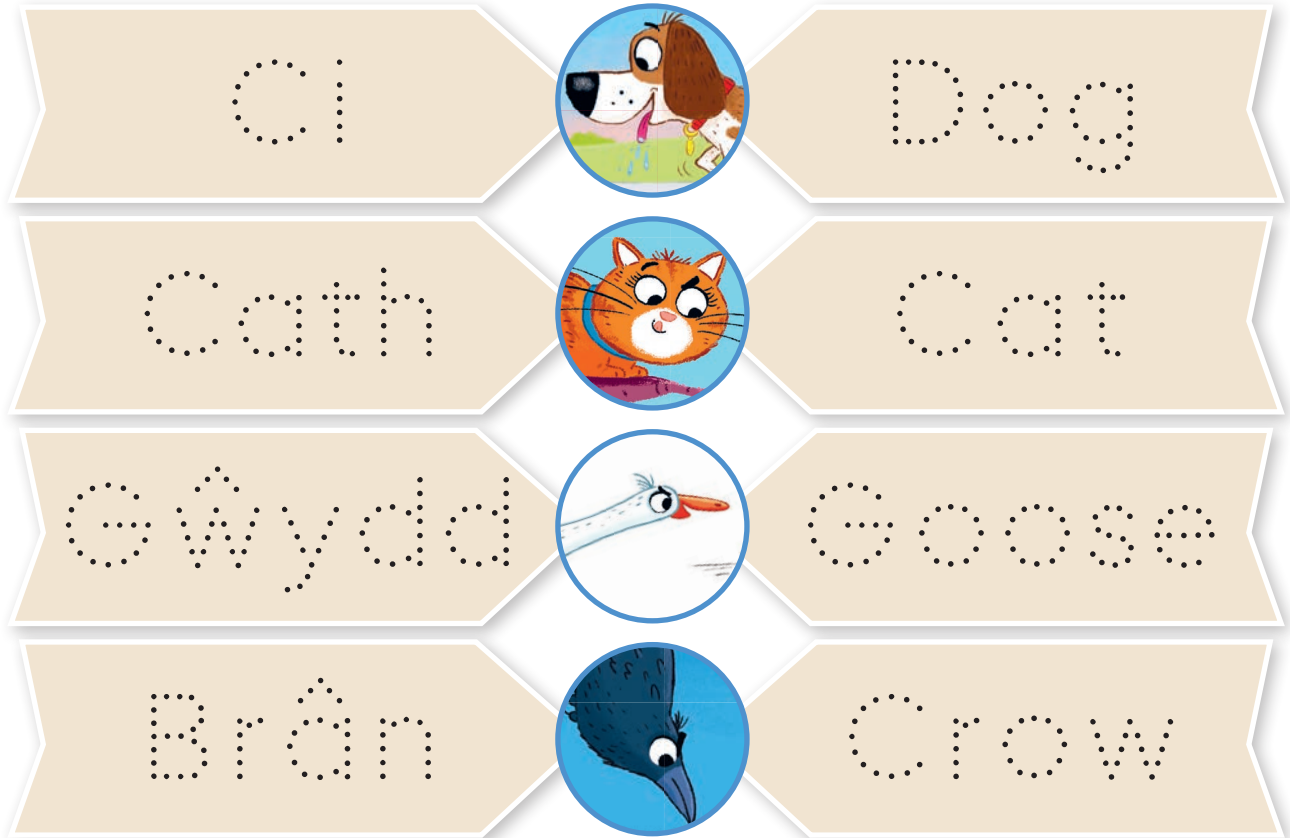
Draw your favourite characters and make up your own stories.

Beth arall welaist
ti yn y llyfr?
**Elli di dynnu llun
ohono?**

What else did you
spot in the book?
Can you draw it?



**Elli di gysylltu'r dotiau i ysgrifennu'r
geiriau yma o'r llyfr?**
**Can you connect the dots to write these
words from the book?**



Ffeithiau ffeithiau ? ffeithiau



Mae synnwyr arogleuo ci yn bwerus iawn. Mewn gwirionedd, mae hyd at 100,000 o weithiau'n well na'n un ni.

Mae cathod yn gyflym! Mae'r cheetah yn gath wyllt ac yn gallu cyrraedd cyflymderau o dros 60 milltir yr awr, gan ei wneud yr anifail tir cyflymaf yn y byd.

Mae gwyddau a brain yn adar ond mae gwahaniaethau rhyngddyn nhw fel maint eu pigau, hyd eu hadenydd a lliw eu plu. Oeddech chi'n gwybod bod grŵp o wyddau yn cael ei alw'n glegar?



Pa fath o lyfr hoffet ti ei ddarllen heddiw?



Facts facts facts



A dog's sense of smell is super powerful. In fact, it's up to 100,000 times better than ours.

Cats are fast! The cheetah is a wild cat and can reach speeds of over 60 miles per hour, making it the fastest land animal in the world.

Geese and crows are both birds but they have differences such as size of beaks, length of wings and colour of feathers. Did you know a group of geese is called a gaggle?



What kind of book would you like to read today?



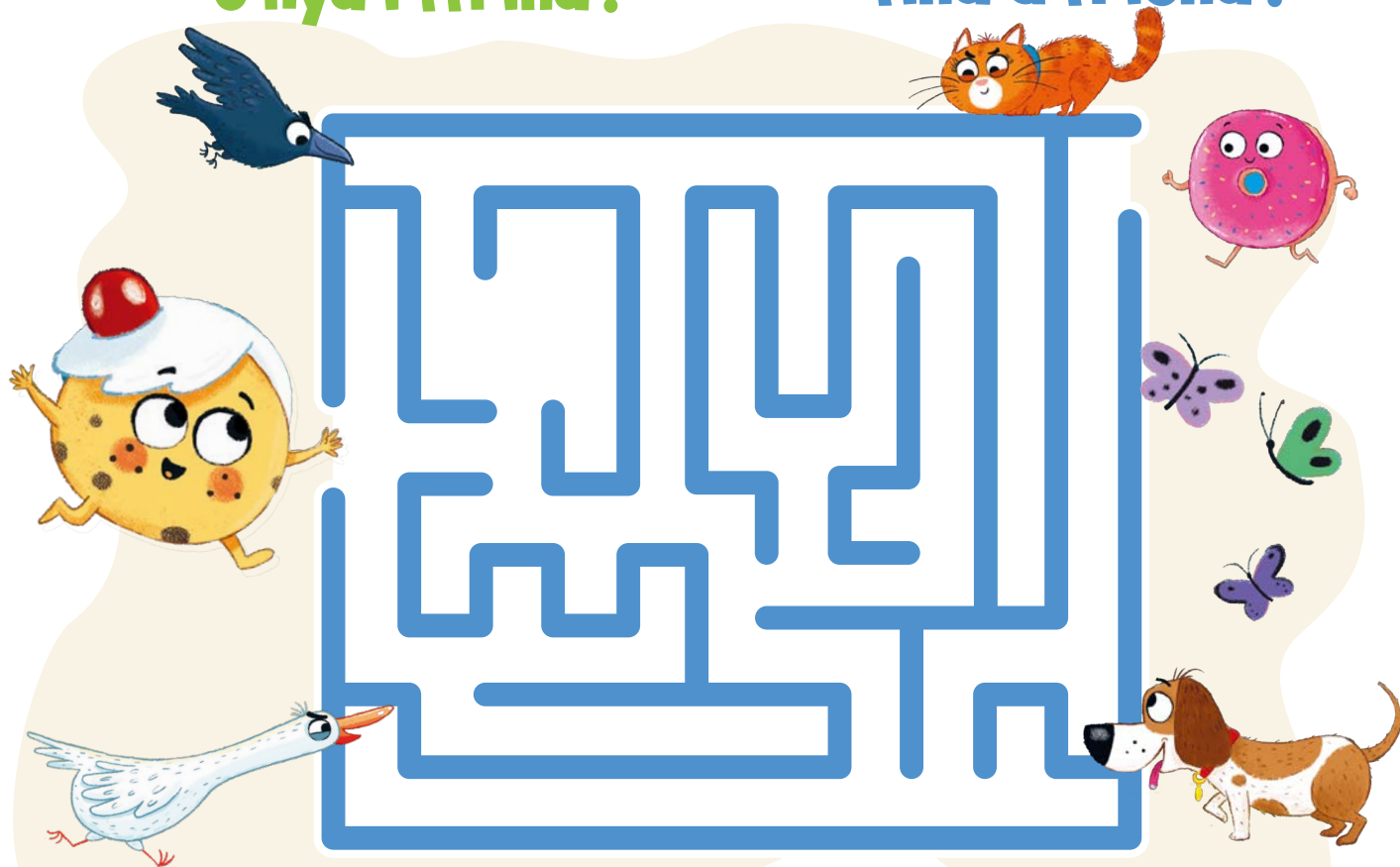
**Lliwiwch
y llun o Betsan
Bynsen.**

**Colour in the
picture of
Bernard
the bun.**



**Allwch chi helpu
Betsan Bynsen i ddod
o hyd i ffrind?**

**Can you help
Bernard the bun
find a friend?**



**Faint o ieir bach
yr haf allwch chi
eu cyfrif?**

**How many
butterflies can you
count?**

Beth am i chi...?

- Mae Betsan Bynsen bob amser yn rhedeg yn y llyfr. Pam na ddangoswch chi i ffrind eich hoff ffordd o fod yn egnïol?
- Mae'r anifeiliaid yn y llyfr i gyd yn gwneud synau gwahanol. Pam na wnewch chi wneud eich synau anifeiliaid gorau?
- Mae'r stori'n dechrau mewn siop pobydd. Pam na wnewch chi esgus bod y pobydd, yn gwneud teisennau i'ch ffrindiau i gyd? Gallech hyd yn oed esgus bod yn Betsan Bynsen!



Why don't you...?

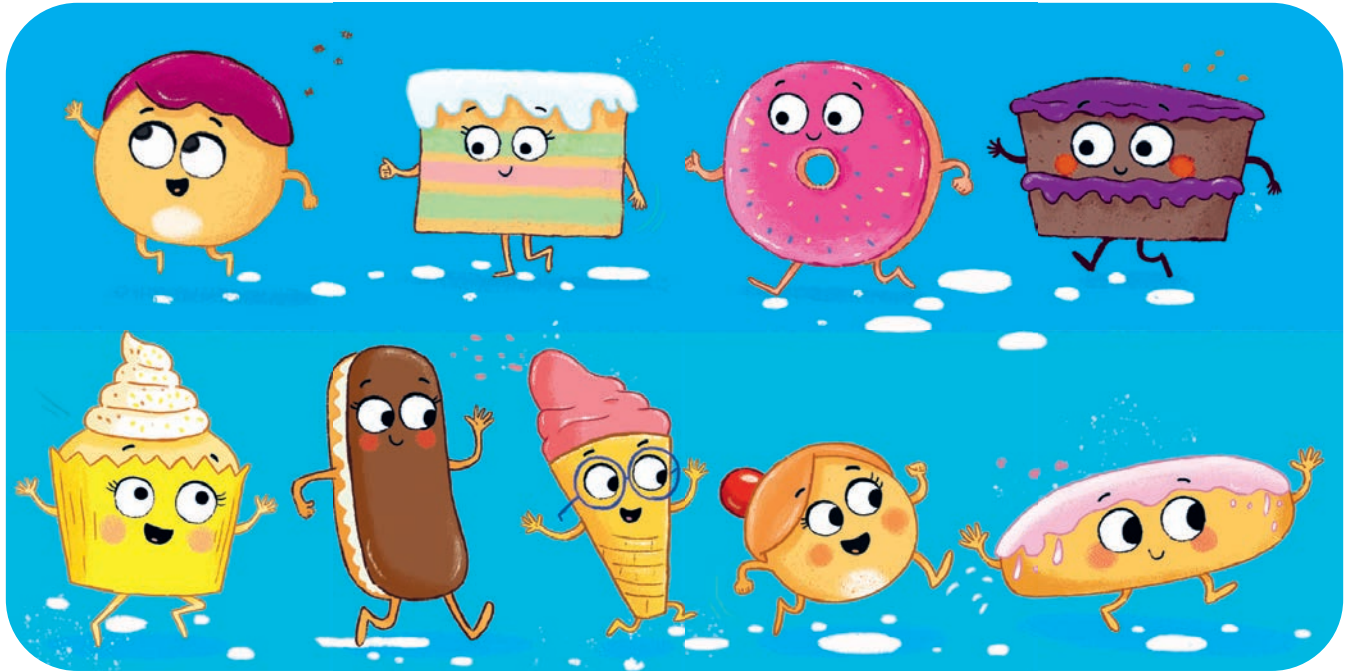
- Bernard the bun stays active by running. Why don't you show a friend your favourite way to be active?
- The animals in the book all make different sounds. Why don't you make your best animal sounds?
- The story begins in a baker's shop. Why don't you pretend to be the baker, making cakes for all your friends? You could even pretend to be Bernard the bun!

Creu cymeriad

Defnyddiwch y cymeriadau isod fel canllaw.

Create a character

Use the characters below as a guide.



**Copiwch un o'r
cymeriadau teisennau
uchod neu greu llun o
gymeriad newydd yma!**



**Copy one of the
cake characters
above or draw a new
character here!**

Dyma lyfrau eraill y gallech chi fwynhau eu darllen gyda'ch gilydd.

Here are some other books you might like to read together.



Mi Wnei Di Lwyddo, Tyrone! **You Can Do Anything, Tyrone!**

Awdur/Author: Lenny Henry
Addaswyd gan/Adapted by: Anwen Pierce
Darluniwr/Illustrator: Salomey Doku
Cyhoeddwr/Publisher: Rily Publications



Y Fainc Ffrindiau **The Friendship Bench**

Awdur/Author: Wendy Meddour
Addaswyd gan/Adapted by: Manon Steffan Ros
Darluniwr/Illustrator: Daniel Egnéus
Cyhoeddwr/Publisher: Atebol



Y Deinosor Bach Yma **This Little Dinosaur**

Awdur/Author: Coral Byers
Addaswyd gan/Adapted by: Elin Meek
Darluniwr/Illustrator: Alberta Torres
Cyhoeddwr/Publisher: Dref Wen



Enfawr **Gigantic**

Awdur/Author: Rob Biddulph
Addaswyd gan/Adapted by: Casia Wiliam
Darluniwr/Illustrator: Rob Biddulph
Cyhoeddwr/Publisher: Rily Publications

Cofiwch, gallwch chi fenthg llyfrau'n rhad ac am ddim o'ch llyfrgell leol!
Remember, you can borrow books for free from your local library!

Mae mwy o lyfrau gwyh i blant yma:
Find more great books for children here:

booktrust.org.uk/what-we-do/booktrust-cymru/great-books-guide-cymru





Rho dy farn i'r athro/athrawes Tell your teacher what you think!

- 1 Fe wnes i fwynhau'r stori    
- 2 Darllenais i'r stori ☐ o weithiau
- 3 Fe wnes i fwynhau'r cylchgrawn    
- 4 Fy hoff weithgaredd o'r cylchgrawn oedd:

Sylwi ar y lluniau o'r llyfr ar dudalen 4

Tynnu llun ar dudalen 5 ☐

Ysgrifennu ar dudalen 6 ☐

Lliwio ar dudalen 7 ☐

Cwblhau'r ddrysfa ar dudalen 8 ☐

Creu cymeriad ar dudalen 9 ☐



- 1 I enjoyed the story    
- 2 I read the story ☐ times
- 3 I enjoyed the magazine    
- 4 My favourite magazine activity was:

Spotting the pictures from the book on page 4 ☐

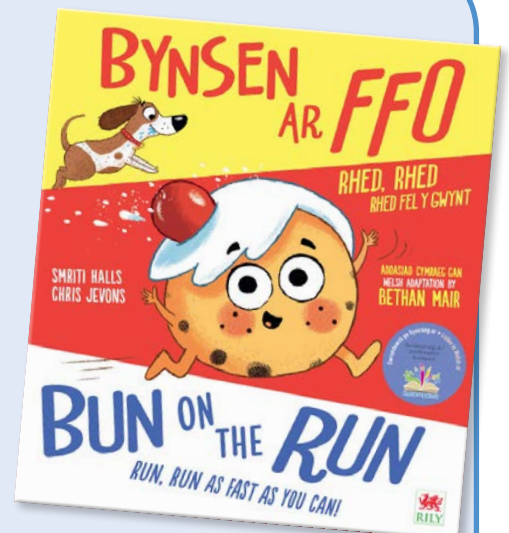
Drawing on page 5 ☐

Writing on page 6 ☐

Colouring on page 7 ☐

Completing the maze on page 8 ☐

Creating a character on page 9 ☐





Fframio dy ddarlun!

Frame your drawing!

Mae'n amser cael hwyl wrth wneud darlun yn y ffrâm! Tynnwch eich hoff gymeriad o'r llyfr, golygfa o'r llyfr neu unrhyw beth arall - dy ddewis di ydy hyn!
Cofia fynd â'r llun i'r ysgol i'w rannu gyda'r dosbarth.

Have fun drawing a picture in the frame! Draw your favourite book character, a scene from the book or anything else - it's up to you!
Take your picture into school to share with your class.

Enw/Name

